

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 14 (1975)  
**Heft:** 1: Harmonie zwischen Wasser und Land = Harmonie eau-terre = Harmony between water and land

#### **Erratum**

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Wechsel in der Direktion der Kantonalen Gartenbauschule in Oeschberg-Koppigen/BE

### Zum Rücktritt von Direktor Woldemar Meier

Nach zwanzigjähriger erfolgreicher Tätigkeit ist Direktor W. Meier mit der Zurücklegung seines 65. Lebensjahres auf Ende 1974 von seinem Amt zurückgetreten.

Direktor W. Meier hat zielbewusst einen zeitgemässen Ausbau der Schule angestrebt und deren Ansehen und Bedeutung im Rahmen des beruflichen Ausbildungswesens in der Schweiz entscheidend zu heben verstanden. Dank seinem grossen botanischen Wissen und den stupenden Pflanzenkenntnissen ist Direktor W. Meier auch auf internationaler Ebene in Erscheinung getreten. Noch heute amtiert er als Präsident der Internationalen Stauden-Union (ISU) und wird sehr geschätzt als sachkundiger Organisator und Leiter botanischer Exkursionen in West und Ost. Wir wünschen Direktor W. Meier und seiner Gattin, die als umsichtige Konviktsleiterin auf dem Oeschberg gewirkt hat, einen schönen Ruhestand!

### Hans Wettstein, Gartenarchitekt BSG, neuer Direktor

Die Wahl von Hans Wettstein, Fachlehrer für Gartentechnik und Gartenarchitekt BSG, zum Nachfolger von Direktor W. Meier, darf für Oeschberg als ein Glück bezeichnet werden. Hans Wettstein, herausgewachsen aus der Praxis des gestaltenden Gartenbaus und hervorragender Fachlehrer für Gartentechnik schon seit 1957 an der Schule in Oeschberg, später auch Direktor-Stellvertreter, bietet Gewähr für eine kontinuierliche Weiterentwicklung der beruflichen Schulung an diesem bedeutenden gartenbaulichen Ausbildungszentrum. Der Ausbau der Schule im Sinne einer Aufstockung von zwei weiteren Semestern, und eine entsprechende Differenzierung und Anhebung der Ausbildungsziele (qualifizierter Gärtner, Gruppenchef, Technischer Betriebsleiter, Unternehmer-Betriebsinhaber), wird von ihm kräftig vorangetrieben.

Wir gratulieren Hans Wettstein zu seinem neuen, verantwortungsvollen Amt und wünschen ihm viel Erfolg!

HM

## Changement dans la direction de l'Ecole d'Horticulture d'Oeschberg-Koppigen/BE

### A propos de la démission du directeur Woldemar Meier

Après vingt ans d'activité couronnée de succès, M. le Directeur W. Meier s'est démis de ses fonctions pour fin 1974, à 65 ans révolus. M. le Directeur W. Meier a toujours aspiré à un développement moderne de l'école et su augmenter de façon décisive l'estime dont elle jouissait et son importance, dans le cadre de la formation professionnelle en Suisse. Grâce à son grand savoir en botanique et à ses connaissances stupéfiantes des plantes, M. le Directeur W. Meier jouissait d'une audience internationale. Aujourd'hui encore, il remplit les fonctions de président de l'Union internationale pour les arbustes et est très apprécié comme organisateur compétent et chef d'excursions botaniques tant à l'Ouest qu'à l'Est. Nous souhaitons à M. le Directeur W. Meier et à son épouse, qui était l'administratrice circonspecte de séminaires sur le Oeschberg, une heureuse retraite.

### Hans Wettstein, architecte-jardiniste BSG, nouveau directeur

L'élection de Hans Wettstein, professeur spécialisé de technique horticole et de jardinage, et architecte-jardiniste BSG, comme successeur de M. le Directeur W. Meier peut être qualifiée de choix heureux. Hans Wettstein, issu de la pratique de l'horticulture et excellent professeur spécialisé de technique horticole, depuis 1957 déjà, à l'Ecole d'Oeschberg, plus tard remplaçant du directeur présente toutes garanties de continuité pour un développement ultérieur harmonieux de l'enseignement professionnel dans ce centre culturel important d'horticulture. Il accélère rapidement le développement de cette école dans le sens d'une prolongation de deux semestres supplémentaires et d'une différenciation correspondante et valorisation des buts de l'enseignement (jardinier qualifié, chef de groupe, chef technique, entrepreneur-chef d'entreprise). Nous félicitons Hans Wettstein de son nouveau poste, plein de responsabilités.

HM

## Change of Director of the Cantonal Horticultural School at Oeschberg-Koppigen, Berne

### Retirement of Director Woldemar Meier

After twenty successful years of directorship, W. Meier, 65, retired from his office as at the end of 1974.

Director W. Meier has purposively aimed at developing the School to keep up with the times and notably raised its renown and importance in the area of vocational training. Thanks to his comprehensive botanical knowledge and intimacy with plants, Mr. W. Meier also had a say on an international level. He continues as the president of the International Shrub Union (ISU) and is greatly esteemed as a versed organizer and leader of botanical excursions in the West and East. We wish him and his wife, who acted as a circumspect home matron on Oeschberg, pleasant years of retirement.

### Hans Wettstein, Garden Architect BSG, the new Director

The election of Hans Wettstein, teacher of horticultural practice and garden architect BSG to succeed Director W. Meier may be regarded as a boon for Oeschberg. Hans Wettstein, coming as he does from the practice of the garden designer and an outstanding teacher of horticultural practice since 1957 at the Oeschberg School, and later as Vice Director, offers every guarantee for the organic further development of vocational training at this important horticultural training centre. The broadening of the curriculum by the addition of two terms and appropriate differentiation and raising of its objectives (qualified gardener, group foreman, technical manager, entrepreneur/owner of firm) will be actively promoted. We congratulate Hans Wettstein upon his new office so fraught with responsibility and wish him every success!

HM

## Karl-Förster-Anerkennungen 1975

Die Karl-Förster-Stiftung für angewandte Vegetationskunde Berlin hat im Rahmen des Peter-Josef-Lenné-Preiswettbewerbs 1975 für hervorragende Arbeiten mit besonderem vegetationskundlichem Ansatz fünf Teilnehmern Anerkennungen zu je 1000 DM zuerkannt. Im Aufgabenbereich «Gartengestaltung» (Freiflächen im Bereich einer Stadtautobahnkreuzung): Frau Helgard Zeh, Ostermundigen, Kanton Bern/Schweiz.

Im Aufgabenbereich «Landschaftsbau» (Entwicklung von Zielvorstellungen zur Eingliederung städtischer Kleingärten): Dieter Albrecht, Berlin, Dr. Kaspar Klaffke, Braunschweig, Peter Orłowski, Karlsruhe, Dr. Walter Zeh, Ostermundigen, Kanton Bern/Schweiz.

A meeting that concerns you: planning for future growth alternatives organized by the landscape planning working group of the

### International Youth Federation for Environmental Studies and Conservation

with the assistance of the Council of Europe and of UNESCO under the auspices of the IUCN Environmental Planning Commission (International Union for Conservation of Nature and Natural Resources).

ALNARP Institute for Landscape Planning (Sweden), 13—19 July 1965.

Oscar F. Marleyn  
Architectural Association, Planning Dept.  
34 Bedford Square  
London WC 1/England

Pour vous qui portez un intérêt à l'aménagement: vers une «planification des choix» de la croissance.

Un Colloque organisé par le groupe de travail pour la planification du territoire de

### l'International Youth Federation for Environmental Studies and Conservation

avec l'assistance du Conseil de l'Europe et de l'UNESCO sous les auspices de la Commission de Planification de l'Environnement de l'U. I. C. N.

aura lieu à

L'institut pour l'Aménagement du territoire, Alnarp (Suede), 13—19 juillet 1975.  
Xaver Monbailly  
15 rue Norvins  
75018 Paris/France

### Berichtigung

In «anthos» 4/1974 wurde ein Beitrag veröffentlicht über «Der neue Friedhof Uetliberg in Zürich». Leider unterblieb dazu die Nennung der Bauherrschaft: Bauamt I der Stadt Zürich, und die Nennung der Oberbauleitung: Gartenbauamt der Stadt Zürich. Wir bitten die Betroffenen um Entschuldigung für die unvollständigen Angaben!

### Rectification

Dans le No 4/1974 d'«anthos», une contribution a été publiée sur «Le nouveau cimetière d'Uetliberg à Zurich». On a malheureusement omis d'y citer le nom des maîtres d'œuvre: Le Service de l'Urbanisme I de la Ville de Zurich, et le nom de la Direction générale: Le Service des Parcs et Jardins de la Ville de Zurich. Nous prions les services lésés de bien vouloir nous excuser de ces indications incomplètes.